



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## Universitätsbibliothek Paderborn

### **Mestre Francez, Ou Novo Methodo Para Aprender Com Perfeição, E Ainda Sem Mestre, A Lingua Franceza Por Meio Da Portugueza, Confirmado Com Exemplos Escolhidos, E Tirados Dos Melhores Authores**

**Durand, Francisco C.**

**Lisboa, 1786**

§ I. Conjugação do Verbo passivo Ser amado Etre aimé.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52067](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52067)

## § I.

CONJUGACÃO DO VERBO PASSIVO,  
Ser amado, Etre aimé.

Tempos simples, e compostos do Verbo Passivo Etre aimé.	EU sou amado.	<i>Je suis aimé.</i>	je sui-zémé.
	EU era amado.	<i>J'étois aimé.</i>	jétè-zémé.
	EU fui amado.	<i>Je fus aimé.</i>	je fû-zémé.
	EU tenho sido amado.	<i>J'ai été aimé.</i>	jé été émé.
	EU tive sido amado.	<i>J'eus été aimé.</i>	ju-zété émé.
	EU tinha sido amado.	<i>J'avois été aimé.</i>	javè-zété émé.
	EU serei amado.	<i>Je serai aimé.</i>	je serè émé.
	EU terei sido amado.	<i>J'aurai été aimé.</i>	jôre été émé.
	EU seria amado.	<i>Je serois aimé.</i>	je serè-zémé.
	EU teria sido amado.	<i>J'aurois été aimé.</i>	jôrè-zété émé.
	SÊ tu amado.	<i>Sois aimé.</i>	soa-zémé.
	QUE eu seja amado.	<i>Que je sois aimé.</i>	ke je soa-zémé.
	QUE eu fosse amado.	<i>Que je fusse aimé.</i>	ke je fu-cémé.
	QUE tenha sido amado.	<i>Que j'aie été aimé.</i>	ke jé été émé.
	QUE tivesse sido amado.	<i>Que j'eusse été aimé.</i>	ke ju-cété émé.
	QUANDO eu for amado.	<i>Quand je serai aimé.</i>	cam je seré émé.
QUANDO tiver sido amado.	<i>Quand j'aurai été aimé.</i>	cam jôre été émé.	
SE eu for amado.	<i>Si je suis aimé.</i>	fi je sui-zémé.	
SER amado.	<i>Etre aimé.</i>	è-trémé.	
TER sido amado.	<i>Avoir été aimé.</i>	avoar-été émé.	
SENDO amado.	<i>Etant aimé.</i>	étâm-témé.	
TENDO sido amado.	<i>Ayant été aimé.</i>	éiâm-tété émé.	

Assim se conjugaráõ todos os Verbos passivos, observando, que quando houver negação, a frase ha de acabar tambem com o participio passivo: Eu não sou amado, *Je ne suis pas aimé.*  
Do



*Do Verbo Reciproco.*

Chamaõ-se assim todos os Verbos, que se conjugaõ com os pronomes pessoas *me, te, se.*

## § II.

*CONJUGAC, AM DO VERBO RECIPROCO*  
Arrepender-se, *Se repentir*, que servirá de regra para todos os Verbos Reciprocos.

*INDICATIVO.**Presente.*

Eu me arrependo.	<i>Je me repens.</i>	je me repám.
Tu te arrependes.	<i>Tu te repens.</i>	tu te repám.
Elle se arrepende.	<i>Il se repent.</i>	i se repám.
Nós nos arrependemos.	<i>Nous nous repen-</i> <i>tons.</i>	nu nu repamtôm.
Vós vos arrependeis.	<i>Vous vous repen-</i> <i>tez.</i>	vu vu repamté.
Elles se arrependem.	<i>Ils se repentent.</i>	i se repámte.

*Imperfeito.*

Eu me arrependia.	<i>Je me repentois.</i>	je me repantê.
Tu te arrependias.	<i>Tu te repentois.</i>	tu te repamté.
Elle se arrependia.	<i>Il se repentoit.</i>	i se repamté.
Nós nos arrependiamos.	<i>Nous nous repen-</i> <i>tions</i>	nu nu repamtiôm.
Vós vos arrependieis.	<i>Vous vous repen-</i> <i>tiez.</i>	vu vu repamtiê.
Elles se arrependiaõ.	<i>Ils se repentoient.</i>	i se repamtiê.

*Preterito defnito.*

Eu me arrependi.	<i>Je me repentis.</i>	je me repamti.
Tu te arrependeste.	<i>Tu te repentis.</i>	tu te repamti.
Elle se arrependeo.	<i>Il se repentit.</i>	i se repamti.
Nós nos arrependemos.	<i>Nous nous repenti-</i> <i>mes.</i>	nu nu repamtime.

Vós